



Jacobus Adriaan (Jaap) JASPERSE, PhD

6 Weku Road, Pukerua Bay 5026, Wellington, New Zealand

T: +64-4-2399 002, M: 021-2580 376, E: yahp@paradise.net.nz

Communicating is in my blood. My extensive 25 years of working experience includes media liaison, journalism, editing, layout, print management, websites, consulting IT, teaching and staff supervision.

Personable and energetic, I am skilled and knowledgeable in practically all matters relating to science communication.

South Pacific Publishing Consultancy Ltd (est. 2007)

Residing in New Zealand, I am offering my consulting services on-site or via the internet. My aim is to combine my expert skills in editing in English (including plain English as required) and my knowledge of New Zealand and the wider Pacific environment, its people and its organisations to best advantage.

I specialise in communicating environmental, scientific and technical information to experts and the general public, in print and electronic form. I practise this by writing, editing, lay-out, proofing and quality assurance of publications. I can also oversee production, conduct print management and maintain websites for my clients. My motto is: "top quality, on budget, on time".

Since August 2007 I have completed contracts to the satisfaction of many clients, notably the NZ Ministry for the Environment, Ministry of Agriculture and Forestry, and The Royal Society of NZ.

Elsewhere in the Pacific, I have completed projects for the Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme (SPREP) based in Apia, Samoa; Forum Fisheries Agency (FFA) based in Honiara, Solomon Islands; the Pacific Islands Applied Geoscience Commission (SOPAC) then in Suva, Fiji; the University of French Polynesia in Papeete; and the University of New Caledonia in Noumea.

I also maintain close links with the NZ Translation Centre based in Wellington, as a certified translator.

Employment: I am a Senior Project Editor at Statistics New Zealand, Wellington (since January 2011).

Previously at: Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme in Samoa (SPREP, 2005–2007), Department of Conservation (DOC, 1998–2005), Victoria University of Wellington (1994), The Royal Society of New Zealand (RSNZ, 1991–1998), Department of Scientific and Industrial Research (DSIR, 1986–1991), *NZ Farmer* magazine (1984–1986); and Ruakura Research Station (1983–1984).

Main qualifications: Dual science bachelor's degree (1979) and doctoral degree in Biology from the Catholic (now called Radboud) University of Nijmegen, the Netherlands: *cum laude*: 1982. Teacher. PhD degree in Communication Studies from Victoria University of Wellington: 1993.

Language skills: English (principal language, expert), Dutch (native speaker, translator Dutch > English NAATI-accredited 2010), German (fluent: European level C2, 2010), French (fluent: DALF-C1, 2009).

IT skills: Expert information technology user in desktop publishing-related packages, particularly Microsoft Office Pro and Adobe Creative Suite on the MS Windows platform, and Lotus Notes.

Products: Most of my recent contract work is on-line at www.sppc.co.nz/yahp/JA|2010edits.html

References and testimonials available upon request

(July 2011)